

## Source: Tablet of Bahá'u'lláh from the Summons of the Lord of Hosts

	Lawh-i-Fu'ád	لوح فؤاد هو الأقدس الأبهى
1	Káf. Záh. 1 We call unto thee from beyond the sea of grandeur, upon the crimson land, above the horizon of tribulation. Verily, no God is there save Him, the Almighty, the Most Generous. Walk thou steadfastly in My Cause and follow not the ways of those who, upon attaining unto the object of their desire, denied God, the Lord of Lords. Erelong shall He lay hold upon them in His wrath, and He, verily, is the All-Powerful, the All-Subduing.	ك ظ ناديناك عن وراء قلزم الكبرياء على الارض الحمراء من افق البلاء انه لا اله الا هو العزيز الوهاب استقم على امرى و لا تكن من الذين اذا اوتوا ما ارادوا كفروا بالله ربّ الأرباب سوف يأخذهم الله بقهر من عنده انه هو المقتدر القهار.
2	Know thou that, through the power of His sovereign might, God hath seized him who was the foremost amongst them that passed judgement against Us. When he saw his torment approaching, he fled to Paris to seek recourse to physicians.	اعلم انّ الذين حكموا علينا قد اخذ الله كبيرهم بقدره و سلطان فلما رأى العذاب فرّ الى باريس و تمسك بالحكماء
3	"Is there none to help me?" he asked.	قال هل من عاصم
4	He was smitten upon the mouth and told: "There is no escape!" 2	ضرب على فمه و قيل لات حين مناص
5	And when he turned towards the angel of wrath, he well-nigh expired from fear. "I have a house full of riches," he pleaded. "I have a palace on the Bosphorus, beneath which the rivers flow."	فلما التفت الى ملائكة القهر كاد ان ينعدم من الخوف قال عندى بيت من الزخرف و لى قصر فى البغاز تجرى من تحته الأنهار
6	The angel replied: "No ransom shall be accepted from thee on this day, even shouldst thou offer up all things visible and invisible. Hearest thou not the sighs of the	قال اليوم لا يقبل منك الفداء لو تأتى بما فى السرّ و الاجهار اما

	kindred of God, whom thou didst cast into prison without proof or testimony? Thy deed hath provoked the lamentation of the inmates of Paradise, and of those who circle morn and eve round the Throne on high. The wrath of thy Lord hath descended upon thee, and stern is He in His chastisement!" 3	تسمع ضجيج آل الله الذين جعلتهم اسارى من دون بيّنة و لا كتاب قد نوح من فعلك اهل الفردوس و الذين يطوفون العرش فى العشي و الاشرار قد جائك قهر ربك انه لشديد المحال
7	He made reply: "I held command over the people, and here is the mandate of my authority."	قال كنت صدر الناس و هذا منشورى
8	"Hold thy peace, O denier of the Day of Judgement!" 4	قال خذ لسانك يا ايها الكافر بيوم التناد
9	He implored: "Is no respite possible so that I may send for my family?"	قال هل لى من مهلة لأدعو اهلى
10	"Far from it, O disbeliever in the verses of God!"	قال هيهات يا ايها المشرك بالآيات
11	Thereupon the keepers of the fathomless abyss called unto him: "The gates of Hell have opened wide to receive thee, O thou who hast turned away from thy Lord, the Unconstrained! Repair unto its fire, for it yearneth after thee. Hast thou forgotten, O rejected one, when thou wert the Nimrod of the age, how thy tyranny eclipsed the very cruelties of Pharaoh, the Lord of the Stakes? 5 By God! Thine iniquity hath rent asunder the veil of sanctity and caused the pillars of heaven to tremble. Where canst thou find refuge now? Who shall protect thee from the dreadful scourge of thy Lord, the All-Compelling? There is no haven for thee in this Day, O ungodly doubter!" Whereupon the agony of death seized him and he saw no more. Thus did We lay hold on him in Our wrathful anger, and severe is thy Lord in His punishment.	اذاً نادته خزنة الهاوية قد فتحت لك يا ايها المعرض عن المختار ابواب النار ارجع اليها انما تشتاق اليك ا نسيت يا ايها المردود اذ كنت نمرود الآفاق بظلمك محت آثار الظلم التى اتى بها ذو الأوتاد تالله بظلمك انشق ستر الحرمة و تزلزلت اركان الفردوس اين مهريك و الذى يعصمك من خشية ربك الجبار ليس لك اليوم من مهرب يا ايها المشرك المرتاب اذاً اخذته سكرات الموت و سكر بصره كذلك اخذناه بقهر من لدنا ان ربك شديد العقاب
12	Then an angel from the right hand of the Throne summoned him: "Behold the angel of affliction. Is there any place to flee to save hell, wherein the heart 6	ناداه ملك عن يمين العرش هذه ملائكة شداد هل لك من مفرّ قيل الآ

	boileth?" And the angel of chastisement received his spirit, and a voice proclaimed: "Enter the bottomless pit which hath been promised in the Book, and whose existence thou didst day and night deny!"	جهنم التي منها يغلى الفؤاد و استقبل روحه ملائكة العذاب قيل ادخل هذه هاوية وعدت بها في الكتاب و كنت تنكرها في الليالي و الأيام
13	Soon will We dismiss the one who was like unto him, <sup>7</sup> and will lay hold on their Chief who ruleth the land, <sup>8</sup> and I, verily, am the Almighty, the All-Compelling. Be thou steadfast in the Cause of God and extol thy Lord morn and eve. Suffer not the light of thy soul to be quenched by the calumnies of the one who was so blinded by Our bestowals as to turn away from God, the Lord of all names. He inspireth his devoted followers even as the Evil One prompteth his own. Erelong shalt thou behold him in evident loss both in this world and in the world to come. He, indeed, is among those whom an afflictive torment doth await. He dispatched an epistle to someone in that land, a writ of the workers of iniquity, in which he mocked God and recorded that which filled all created things with dismay. Say: Canst thou find anyone to protect thee when the wrath of God, the All-Powerful, the Unconstrained, is visited upon thee?	سوف نعزل الذي كان مثله و نأخذ اميرهم الذي يحكم على البلاد و انا العزيز الجبار. استقم على الأمر و سبح بحمد ربك في الغدو و الاصال اياك ان تحمدك مفتريات من غره ما اعطيناه الى ان كفر بالله مالك الاسماء يوحى الى اوليائه كما اوحى الشيطان الى اوليائه سوف تراه خاسراً في الدنيا و الآخرة الا انه ممن استعد له العذاب قد ارسل الى احد هناك كتاباً انه لكتاب الفجار و استهزء فيه على الله و كتب ما فزع منه الأشياء قل هل ترى من يعصمك اذا اتى القهر من لدى الله المقتدر المختار
14	Thus have We informed thee of that which lieth concealed within the hearts of men. Verily, thy Lord is the Almighty, the All-Knowing. Arise for the triumph of this Cause, and gather together My loved ones. Help them to see the truth in this Day when the feet of men have slipped. Say: It behoveth every true believer to assist his Lord. He, verily, is your helper, while the people have no one to turn to in this Day.	كذلك اخبرناك خافية الصدور ان ربك هو العزيز العلام قم على الأمر ثم اجمع احبتي و ذكرهم في هذا اليوم الذي فيه زلت الأقدام قل اليوم ينبغي لكل مقبل ان ينصر ربه انه وليكم و القوم ليس لهم اليوم من وال
15	Then We seized Mihdí, <sup>9</sup> to whom We had promised divine chastisement in Our Books and Scriptures. When Our awful majesty encompassed him, he entreated: "May I not retrace my steps?"	ثم اخذنا المهدي الذي وعدناه العذاب في الزبر و الألواح لما اتته السطوة من عندنا قال هل لي من رجوع قيل سحقا لك

16	A voice exclaimed: "Woe betide thee, O disbeliever in the Day of Resurrection! This is the nethermost fire, and its flames have been made to blaze for thee. Thou didst forsake all righteous deeds in thy vain and futile life, and now thou hast none to shield thee from God. Thou art indeed he who caused all hearts to be consumed and the Holy Spirit to lament."	يا ايها الكافر بالملأب تلك الجحيم و سعرت لك النيران تركت المعروف في الحيوة الباطلة و اليوم ليس لك من الله من واق انت الذى بك ناح روح القدس و ذابت الأكباد
17	He pleaded: "Is there yet no refuge for me?"	قال هل لى من محيص قيل
18	"Nay, by my Lord, even shouldst thou seek recourse to every possible means!"	لا وربى لو تأتى بكلّ الأسباب
19	Thereupon he cried out in such distress as to cause the people of the graves to tremble, and was seized by the Hand of invincible power. A voice then proclaimed: "Return unto the seat of wrath in the fire of hell; wretched and evil be thine abode!"	إذا صاح صيحة فزع منها اهل الأجداث و اخذ بقبضة الاقتدار قيل ارجع الى مقرّ القهر فى السقر فبئس سوء الدار
20	Thus did We lay hold on him as We laid hold on those who preceded him. Behold their houses which We have left to the spiders, and take heed, O ye who are endued with understanding! He it is who opposed God, and for whom the verses of wrath were revealed in the Book. Blessed is he who readeth it and pondereth its contents, for a goodly end doth in truth await him.	قد اخذناه كما اخذنا قبله الأحزاب تلك بيوتهم تركناها للعنكبوت فاعتبروا يا اولى الألباب هو الذى اعترض على الله و نزلت له آيات القهر فى الكتاب طوبى لمن يقرئه و يتفكر فيه انّ له حسن مآب
21	Thus have We recounted unto thee the tale of the evil-doers, that thine eyes may be solaced. As for thee, there lieth in store naught but a blissful end.	كذلك قصصنا عليك قصص المجرمين لتقرّ به عينك انّ لك حسن المآل. انتهى
1.	The Lawh-i-Fu'ád was addressed to <u>Shaykh</u> Kázim-i-Samandar of Qazvín, one of the apostles of Bahá'u'lláh. Its subject, the former Ottoman statesman Fu'ád Páshá, died in France in 1869. The letter names <i>Káf</i> and <i>Zá</i> refer to the K and Z of Kázim. [ <a href="#">↑ Back To Reference</a> ]	

2.	cf. Qur'án 38:3. [ <a href="#">↑ Back To Reference</a> ]	
3.	cf. Qur'án 13:13. [ <a href="#">↑ Back To Reference</a> ]	
4.	cf. Qur'án 40:32. [ <a href="#">↑ Back To Reference</a> ]	
5.	cf. Qur'án 38:12, 89:10. [ <a href="#">↑ Back To Reference</a> ]	
6.	"heart" translates <i>fu'ád</i> , the given name of the Ottoman minister. [ <a href="#">↑ Back To Reference</a> ]	
7.	[ʿAlí Páshá.] [ <a href="#">↑ Back To Reference</a> ]	
8.	[Sultán ʿAbdu'l-ʿAzíz.] [ <a href="#">↑ Back To Reference</a> ]	
9.	Mírzá Mihdíy-i-Rashtí, a judge in Constantinople and supporter of Mírzá Yahyá.	